

英语讲义(172)一字不同，意义有别 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/270/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E8_AE_B2_E4_c67_270664.htm 英语的情态动词

(modal verbs) 可以协助主动词，表达一句话的语气；有时，不同的情态动词还会多少扭转一句话的含意。例如“Shall I come in?”和“May I come in?”这两句话的含意一样吗？答案是否定的。用“May”提问，目的在请求对方同意某事，是种客气方式，意思是：“我想进来，不知你允许吗？”用“Shall”提问，目的在探听对方要不要我进来，有点像“Do you want me to come in?”而“你要我进来，我就进来，你不要我进来，我就不进来。”现在再比较下列各组，看看语意有何差别：(1) a. Shall I read this book now? (你现在要我看这本书吗?) b. May I read this book now? (我现在可以看这本书吗?) (2) a. Shall I buy the stamps for you? (你要我替你买邮票吗?) b. Can I buy the stamps for you? (我可以替你买邮票吗?) (3) a. Shall I write the annual report? (你要我写年终报告吗?) b. Might/May/Can I write the annual report? (我可以写年终报告了吗?) 最后，再看看另外两句的差别何在？(4) Our basketball team has gone to Malaysia. (5) Our basketball team has been to Malaysia. 第4句子里用“gone”；5里用“been”。一字不同，意思有别。前句的含义是：这支队伍现在已不在这儿到马来西亚去了。后句的意思是：这支队伍曾经去过马来西亚，但现在已在这儿。同样的，第6句和第7句的含义差别也和4及5一样：(6) Jade has gone to China. (7) Jade has been to China. 由此可见，“have gone to”和“have been to”尽

管样貌相似，用的都是现在完成时态，但含意并不相同。通过上述例句的对比，可以知道“今天早上，海伦去看过牙医了”的英译句应该是8或9：（8）Helen has been to the dentist.（9）Helen went to see the dentist this morning.不能说：（10）Helen has gone to the dentist this morning.还有，针对“Where have you been before?”这句问话，正确的答案是11不是12：（11）I have been to London.（12）I have gone to London.因为人还在说话，怎么可以在伦敦？在结束本文之前，请比较13a和13b，以确定其语意：（13）a. The security guard is used to watch the bank.b. The security guard is used to watching the bank.13a. 是被动句，意思是：“保安人员被用来看守银行。”主动句是：“Someone uses the security guard to watch the bank.”13b. 是“接系动词 + used to 宾语”（linking verb used to object），意思是：“保安人员习惯于看守银行。”其他例子：（14）Are you used to living in a cold country?（你习惯住在寒冷国家吗？）（15）I am quite used to cold weather.（我相当适应冷天气。）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com